

～ kommen 意識を回復する, 正気に戻る。Er ist nicht bei ~. 彼は正気を失っている。

複合 Macht-bewusstsein 権力意識, Pflicht-bewusstsein 義務観念, 責任感, Zeit-bewusstsein 時間意識。

Be-wußt-sein ㊦ → Bewusstsein.

Be-wusst-seins-spal-tung [bəvʊstzajnsʃpal tuŋ] ㊦ ~ / (→ Schizophrenie) ㊦ [医] 統合失調症。

be-wusst-wer-den* [bəvʊstve:əd(ə)n] ㊦ [変化201] ㊦ [s] (sich³ et²) ㊦ [2] をはっきり自覚する。

㊦ [つづ] bewusst werden と同。

be-zah-len [bətsá:lən ベツァーレン] ㊦ [h] (の代金を) 支払う。— das Essen ~ 食事を払う, eine Arbeit ~ 仕事の報酬を支払う。— (目的語なしで) mit Scheck (in/mit Euro) ~ 小切手(ユーロ)で払う。(b) (j⁴) (㊦に) (賃金・謝礼・報酬などを) 支払う。— j⁴ für seine Arbeit ~ ㊦に賃金を支払う。— (過去分詞の形で) ein hoch (gut) bezahlter Posten 収入の高い地位, eine hoch bezahlte Stellung 高級職, bezahlter Urlaub 有給休暇。Er läuft (isst), als ob er's bezahlt bekäme. (話) 彼はえらい勢いで(くまると報酬つきであるかのように) 走る(食う)。② (et⁴) (㊦に) (金額を) (代価として) 支払う。— 100 Euro ~ (代価として) 100 Euro 支払う。Er hat ihr 100 Euro für die Bücher bezahlt. 彼はその本の代金として彼女に 100 Euro 支払った。③ 弁済する, (債務・契約額などを) 支払う。— die Miete ~ 家賃を支払う, Steuern ~ 税金を納める。seine Schuld mit dem Leben ~ 自分の罪を死をもってあがなう。

sich⁴ bezahlt machen 引き合う, 割りに合う。

参考 「支払う」

bezahlen は「~の代金(報酬)を支払う」で、支払いの対象物品・サービスなどを表す名詞が目的語の場合に用いる。例: das Taxi bezahlen (タクシー代を支払う), den Friseur bezahlen (理髪代を支払う)。zahlen は「金額を払う, 支払いをする」で、価格や金額を表す名詞が目的語になる。例: hundert Euro dafür zahlen (その代金に 100 ユーロ払う), Herr Ober, bitte zahlen! (ボーイさん, お勘定をお願いします)。しかし両語の使用区分はあいまいなことが多い。例: die Miete bezahlen (zahlen) (家賃を払(支)払う)。

be-zahl-t [bətsá:lt ベツァーレト] ㊦ [過分] < bezahlen.

be-zahl-te [bətsá:lta ベツァーレテ] ㊦ [過去, 接 II] < bezahlen.

Be-zah-lung [bətsá:lʊŋ ベツァールʊŋ] ㊦ ~ / ~ en (複数まれ) ① 支払い; 弁償, 弁済。— nur gegen bare ~ 掛け売りお断り。② (→ Lohn) 給料; 報酬。— ohne ~ (nur gegen ~) arbeiten 無報酬で働く(無報酬では働かない)。

be-zäh-men [bətsɛ:mən] ㊦ [h] (→ beherrschen) 抑制する, 抑え込む。— (再帰的に) sich⁴ ~ (自分の)感情を抑える。

***be-zau-bern** [bətsá:ubən ベツァーバー] ㊦ [変化201] ㊦ [h] 魅了(悩殺)する; 夢中にさせる; 呪縛(罫)する。

be-zau-bernd [bətsá:ubənd] ㊦ [現分] < bezaubern.

— ㊦ 魅力的な, チャーミングな。— eine ~ e Frau チャーミングな女性。Sie ist ~. 彼女は魅力的だ。

Be-zau-be-rung [bətsá:ubəruŋ] ㊦ ~ / ~ en 魅了, 悩殺; 呪縛(罫)。

***be-zeich-nen** [bətsá:çnən ベツァーノネン] ㊦ [変化5] ㊦ [h] ① (a) (㊦ mark; → markieren) (et⁴) (㊦に) 印(記号・レッテル)をつける, (㊦を) 標示する。— Sitzplätze mit Nummern ~ 座席に番号をつける。die Betonung eines Wortes ~ アクセントの位置に印をつける。— Der Weg ist bezeichnet. その道には道標がある。(b) (et⁴) (㊦の) 目印になっている, (㊦を) 指示している。— Ein Hügel bezeichnet die Stelle des Grabes. こもり盛り上がったところがその墓のある所である。(c) (㊦ describe) (目印や特徴によって) 説明する。— j⁴ et⁴ ~ ㊦に ㊦を(具体的に)説明する。einen verlorenen Gegenstand ~ 紛失物の特徴を説明する。② (a) (→ benennen) (j⁴/et⁴ als ...) (㊦に) ㊦を(…)と呼ぶ, 言う。— j⁴ als Verräter ~ ㊦を裏切り者と呼ぶ。et⁴ als einen Fehler (als hervorragend) ~ ㊦を誤り(すぐれている)とする。— (再帰的に) Er bezeichnet sich als Künstler. 彼は自称芸術家である。(b) (et⁴) (㊦に) 表す, 意味する, (㊦の) 名称である。— eine Zahl durch Ziffer ~ 数を数字で表記する。Dieses Wort bezeichnet zwei Dinge. この単語には二つの意味がある。③ (→ charakterisieren) (et⁴) (㊦に) 特徴づける, (㊦の) 表れである。— Die Tat bezeichnete seinen Mut. その行為は彼の勇気のしるしであった。

***be-zeich-nend** [bətsá:çnənt ベツァーノネント] ㊦ [現分] < bezeichnen.

— ㊦ (㊦ characteristic, typical) 特徴的な, 独特の。— ~ für j⁴ sein ㊦特有のものである。Diese Äußerung ist für sie ~. こういう言い方はいかにも彼女らしい。ein ~ es Merkmal 特徴。

be-zeich-nen-der-wei-se [bətsá:çnəndevá:zə] ㊦ (人・物事に) 特徴的なことだが。— Bezeichnenderweise hat er das ignoriert. 案の定(彼らしく)彼はそれを無視した。

***Be-zeich-nung** [bətsá:çnʊŋ ベツァーノヌン] ㊦ ~ / ~ en ① (単数で) 標識(記号)をつけること。② 名称, 命名; 標識, マーク, 記号。

複合 Amt-bezeichnung 官職名, Herkunfts-bezeichnung 生産地表示, Qualitäts-bezeichnung 品質表示。

be-zei-gen [bətsá:ç(ə)n] ㊦ [h] (雅) (感情や気持ちを示す, 表す, 表明する。— j³ Achtung ~ ㊦に尊敬の意を表す。

— ㊦ [h] (sich⁴) (雅) (態度を) 表明する。— sich⁴ dankbar ~ 感謝の意を表す。

be-zeu-gen [bətsó:ç(ə)n] ㊦ [h] 証言する, 立証する。

Be-zeu-gung [bətsó:çʊŋ] ㊦ ~ / ~ en 証言, 立証。

be-zich-ti-gen [bətsɛ:çtɪç(ə)n] ㊦ [h] (j⁴ et²) (㊦に) ㊦の罪を着せる。— Er wurde des Mordes bezichtigt. 彼は殺人犯だとされた。

be-zieh-bar [bətsá:ba:r] ㊦ (副詞的用法なし) (家などが) 入居できる, 空いている。

be-zie-hen [bətsá:ən ベツァーエ:] [bezog [bətsó:k ベツォー]; bezogen [bətsó:g(ə)n ベツォーゲ]; ㊦ [変化209] ㊦ [h] ① (et⁴) (㊦に) 覆る。— ein Bett frisch ~ ベッドのシーツを替える。eine Geige mit Saiten ~ バイオリンに弦を張る。— Das Sofa